

**K3**



Kopfhörer  
Headphones  
Auriculares  
Casque  
Słuchawki

**DE: Kopfhörer K3** **3**

---

|     |                                 |   |
|-----|---------------------------------|---|
| 1   | Verwendungszweck.....           | 3 |
| 2   | Sicherheitshinweise.....        | 3 |
| 3   | Hinweise zur Benutzung.....     | 4 |
| 3.1 | Betriebsbereitschaft .....      | 4 |
| 3.2 | Schutz vor Feuchtigkeit.....    | 4 |
| 3.3 | Steckergröße .....              | 4 |
| 3.4 | Kopfhörer anpassen.....         | 4 |
| 3.5 | Ohrmuschelpolster wechseln..... | 5 |
| 4   | Technische Daten.....           | 5 |

**EN: Headphones K3** **6**

---

|     |                                   |   |
|-----|-----------------------------------|---|
| 1   | Purpose.....                      | 6 |
| 2   | Safety information .....          | 6 |
| 3   | Notes on use .....                | 7 |
| 3.1 | Operating status.....             | 7 |
| 3.2 | Protection against moisture ..... | 7 |
| 3.3 | Jack size .....                   | 7 |
| 3.4 | Adjusting the headphones .....    | 7 |
| 3.5 | Changing the ear cushions .....   | 8 |
| 4   | Technical information.....        | 8 |

**ES: Auriculares K3** **9**

---

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1   | Usó previsto .....                   | 9  |
| 2   | Advertencias de seguridad.....       | 9  |
| 3   | Instrucciones de uso .....           | 10 |
| 3.1 | Preparado para funcionar .....       | 10 |
| 3.2 | Protección contra la humedad .....   | 10 |
| 3.3 | Tamaño de la clavija .....           | 10 |
| 3.4 | Adaptación de los auriculares.....   | 10 |
| 3.5 | Sustitución de las almohadillas..... | 11 |
| 4   | Datos técnicos.....                  | 11 |

**FR: Casque K3** **12**

---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Application.....                                | 12 |
| 2   | Instructions de sécurité .....                  | 12 |
| 3   | Consignes d'utilisation.....                    | 13 |
| 3.1 | Etat opérationnel.....                          | 13 |
| 3.2 | Protection contre l'humidité.....               | 13 |
| 3.3 | Taille de la fiche .....                        | 13 |
| 3.4 | Réglage du casque .....                         | 13 |
| 3.5 | Remplacement des rembourrages de coquilles..... | 14 |
| 4   | Caractéristiques techniques.....                | 14 |

---

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1   | Zastosowanie .....                       | 15 |
| 2   | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....  | 15 |
| 3   | Wskazówki dotyczące obsługi.....         | 16 |
| 3.1 | Gotowość do pracy .....                  | 16 |
| 3.2 | Ochrona przed wilgocią .....             | 16 |
| 3.3 | Wielkość wtyczki .....                   | 16 |
| 3.4 | Dopasowywanie słuchawek .....            | 16 |
| 3.5 | Wymiana wyściółki muszli słuchawek ..... | 17 |
| 4   | Dane techniczne.....                     | 17 |

# Kopfhörer K3

---

## 1 Verwendungszweck

Der **Kopfhörer K3** ist Zubehör für SEWERIN-Geräte. Er kann in Abhängigkeit vom verwendeten Ohrmuschelpolster entweder als Universal- oder als Schallschutzkopfhörer verwendet werden.

## 2 Sicherheitshinweise

Für eine Gewährleistung in Bezug auf Funktion und Sicherheit müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Hinweise eintreten, haftet die Hermann Sewerin GmbH nicht. Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Hermann Sewerin GmbH werden durch nachstehende Hinweise nicht erweitert.

- Das Produkt darf erst nach Kenntnisnahme der zugehörigen Anleitung in Betrieb genommen werden.
- Das Produkt darf nur seiner Bestimmung gemäß verwendet werden.
- Das Produkt ist nur für den industriellen und gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachkräften bzw. entsprechend unterwiesenen Personen durchgeführt werden.
- Umbauten und Veränderungen des Produktes dürfen nur mit Genehmigung der Hermann Sewerin GmbH durchgeführt werden. Eigenmächtige Veränderungen des Produktes schließen eine Haftung des Herstellers für Schäden aus.
- Nur von der Hermann Sewerin GmbH freigegebene Ersatzteile dürfen bei Reparaturen verwendet werden.
- Technische Änderungen im Rahmen einer Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Anleitung auch die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallvorschriften!

## 3 Hinweise zur Benutzung

### 3.1 Betriebsbereitschaft

Der **K3** ist nach dem Einstecken des Steckers in die zugehörige Buchse des SEWERIN-Geräts sofort betriebsbereit. Um tatsächlich ein Geräusch zu hören, muss allerdings bei manchen Geräten erst die entsprechende Funktion eingeschaltet werden.



#### **ACHTUNG! Gesundheitsgefahr!**

Zu laute Geräusche können das Gehör bleibend schädigen. Stellen Sie die Lautstärke stets auf ein nicht gesundheitsgefährdendes Maß ein.

### 3.2 Schutz vor Feuchtigkeit

Wird der **K3** ordnungsgemäß auf dem Kopf getragen, ist er von außen spritzwassergeschützt. Beachten Sie, dass dies nicht für den abgesetzten Kopfhörer gilt. In die offene Seite der Ohrmuschel darf keine Feuchtigkeit eindringen!

### 3.3 Steckergröße

Der Klinkenstecker hat einen Durchmesser von 3,5 mm. Werkseitig ist ein Adapter für 6,3-mm-Buchsen aufgeschraubt.

### 3.4 Kopfhörer anpassen

#### **Bügelweite einstellen**

- Ziehen Sie die Drahtbügel gleichmäßig aus den Hülsen am Gelenk heraus bzw. schieben Sie die Bügel tiefer in die Hülsen hinein.

Ziehen Sie nur vorsichtig, damit die Drahtbügel nicht aus den Hülsen rutschen.

#### **Druck verringern**

- Ziehen Sie die beiden Ohrmuscheln so auseinander, dass der Bügel etwas überstreckt wird.

Überstrecken Sie nicht zu stark. Das Aufweiten der Bügel kann nur teilweise rückgängig gemacht werden.

### 3.5 Ohrmuschelpolster wechseln

Die Ohrmuschelpolster können ausgetauscht werden (z. B. aus hygienischen Gründen, bei Verschleiß, beim Wechsel zwischen Universal- und Schallschutzkopfhörer).

**Hinweis:**

Wechseln Sie die Ohrmuschelpolster möglichst bei Raumtemperatur. Bei Kälte besteht Gefahr, dass der Rand der Polster einreißt.

- Ziehen Sie das alte Ohrmuschelpolster ab.
- Tauschen Sie gegebenenfalls das Innenpolster aus.
- Schieben Sie das neue Ohrmuschelpolster über zwei benachbarte Ecken der Ohrmuschel.
- Ziehen Sie das Polster am besten schräg zu einer gegenüberliegenden Ecke und schieben Sie es über die Ecke.
- Ziehen Sie das Polster abschließend über die vierte Ecke.
- Kontrollieren Sie den Rand des Polsters. Er muss glatt an der Ohrmuschel anliegen.

## 4 Technische Daten

|                     |   |
|---------------------|---|
| Frequenzbereich:    | 0 – 10 kHz                                |
| Impedanz:           | 16 $\Omega$ $\pm$ 20% bei 1 kHz, 1 V      |
| Schutzklasse:       | IP54 (spritzwassergeschützt beim Tragen)  |
| Betriebstemperatur: | -20 – +60 °C                              |
| Lagertemperatur:    | -25 – +60 °C                              |
| Luftfeuchtigkeit:   | max. 95 %                                 |
| Gewicht:            | ca. 320 g                                 |
| Anschluss:          | Klinkenstecker 3,5 mm, Adapter auf 6,3 mm |

# Headphones K3

---

## 1 Purpose

The **headphones K3** are available as an accessory for SEWERIN equipment. They can be used either as universal or soundproofing headphones depending on the ear cushion used.

## 2 Safety information

The following instructions must be complied with in order for any warranty to be applicable in respect of the functionality and safe operation of this equipment.

Hermann Sewerin GmbH accepts no liability for any damages resulting from failure to observe these instructions. The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Hermann Sewerin GmbH are not affected by the information given below.

- The product must only be operated after the relevant instructions have been read and understood.
- The product must only be used for its intended purpose.
- The product is only suitable for use in industrial and commercial applications.
- Repairs must only be carried out by a specialist technician or by other suitably trained personnel.
- Changes or modifications to this product must not be carried out without approval from Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer accepts no liability for damages if non-approved modifications have been made.
- All repairs must be carried out using replacement parts that have been approved by Hermann Sewerin GmbH.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications in the course of further development.

Generally applicable safety and accident-prevention regulations must be complied with, in addition to the information provided in this manual.

## 3 Notes on use

### 3.1 Operating status

The **headphones K3** are ready for operation as soon as the jack has been plugged into the appropriate socket on the SEWERIN device. In order to actually hear sound, however, you may have to first switch on the relevant function on some devices.



#### **CAUTION! Health hazard!**

Excessive noise can cause permanent damage to hearing. Always set the volume to a safe level.

### 3.2 Protection against moisture

If the **headphones K3** are worn properly on the head, they are splash-proof. Please note that this does not apply when the headphones have been removed. Moisture must not be allowed to penetrate the open side of the ear cup.

### 3.3 Jack size

The phone jack has a diameter of 3.5 mm. An adapter for 6.3 mm sockets is factory-fitted.

### 3.4 Adjusting the headphones

#### **Adjusting the headband width**

- Pull the wire headband evenly out of the sleeves on the joint or slide the band further into the sleeves.

Pull gently so that the headband does not slide out of the sleeves.

#### **Reducing the pressure**

- Pull the two ear cups apart so that the headband is slightly stretched.

Do not stretch it too far. The headband can only be reversibly extended a certain extent.



### 3.5 Changing the ear cushions

The ear cushions can be replaced (e.g. for hygienic reasons, wear, when switching between universal and soundproofing headphones).



**Note:**

Change the ear cushions at room temperature where possible. Cold temperatures can cause the edge of the cushion to tear.

- Remove the old ear cushion.
- If necessary replace the inner cushion.
- Slide the new ear cushion over two adjacent corners of the ear cup.
- Preferably pull the cushion diagonally towards one of the opposite corners and slide it over the corner.
- Finally pull the cushion over the fourth corner.
- Check the edge of the cushion. It should lie flat on the ear cup.

## 4 Technical information

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Frequency range:       | 0 – 10 kHz                            |
| Impedance:             | 16 $\Omega$ $\pm$ 20% at 1 kHz, 1 V   |
| Protection class:      | IP54 (splash-proof when worn)         |
| Operating temperature: | -20 – +60 °C                          |
| Storage temperature:   | -25 – +60 °C                          |
| Humidity:              | max. 95 %                             |
| Weight:                | approx. 320 g                         |
| Connection:            | phone jack 3.5 mm, adapter for 6.3 mm |

# Auriculares K3

---

## 1 Uso previsto

Los **auriculares K3** son un accesorio de los equipos SEWERIN. Estos auriculares pueden utilizarse como auriculares universales o como auriculares de protección contra ruidos según la almohadilla que se utilice.

## 2 Advertencias de seguridad

Para poder garantizar un funcionamiento correcto y la seguridad de los auriculares, debe observar las siguientes instrucciones.

La empresa Hermann Sewerin GmbH no responde por daños causados por la inobservancia de estas instrucciones. Estas instrucciones no suponen una extensión de las condiciones de garantía y responsabilidad, incluidas en las condiciones generales de venta y suministro de Hermann Sewerin GmbH.

- Este producto podrá usarse una vez que se tenga conocimiento del contenido del manual respectivo.
- Este producto debe usarse sólo para los fines indicados y
- está destinado solamente para aplicaciones industriales y comerciales.
- Los trabajos de reparación deben ser realizados solamente por técnicos especializados o por personas debidamente cualificadas.
- Para realizar reajustes o modificaciones al producto se requiere el consentimiento previo de la empresa Hermann Sewerin GmbH. El fabricante no se hace responsable de daños causados por modificaciones al producto que no hayan sido autorizadas.
- En las reparaciones deben usarse sólo las piezas de recambio autorizadas por Hermann Sewerin GmbH.
- Nos reservamos el derecho de realizar todas las modificaciones técnicas necesarias que sirvan para mejorar este producto.

Además de estas instrucciones, tenga en cuenta también las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.

## 3 Instrucciones de uso

### 3.1 Preparado para funcionar

Los auriculares **K3** están listos para funcionar, una vez que inserte la clavija en la entrada respectiva del equipo SEWERIN. En algunos equipos, sin embargo, debe activarse primero la función correspondiente para poder escuchar realmente un ruido.



#### **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!**

Los ruidos muy fuertes pueden causar daños permanentes al oído. Ajuste el volumen siempre a un nivel que no resulte perjudicial para la salud.

### 3.2 Protección contra la humedad

Si los auriculares **K3** están colocados correctamente en la cabeza, queda protegido contra las proyecciones de agua desde afuera. Tenga en cuenta que esto no aplica si se ha quitado los auriculares. El lado abierto de la orejera debe estar libre de humedad.

### 3.3 Tamaño de la clavija

El conector jack tiene un diámetro de 3,5 mm. De fábrica hay un adaptador enroscado para entradas de 6,3 mm.

### 3.4 Adaptación de los auriculares

#### **Ajuste de la extensión del arco**

- Saque los arcos de alambre de manera uniforme de los manguitos en la unión articulada o bien introduzca éstos en los manguitos.

Tire de los arcos de alambre con cuidado para que no se salgan de los manguitos.

#### **Disminuya la presión**

- Extienda las dos orejeras de manera que el arco esté algo sobreextendido.

No sobreextienda demasiado. Los arcos ensanchados se pueden llevar a su posición original sólo parcialmente.

### 3.5 Sustitución de las almohadillas

Las almohadillas de los auriculares se pueden sustituir (p. ej. por razones higiénicas, por desgaste, cuando se cambia de auriculares universales a auriculares de protección contra ruidos).



**Nota:**

Cambie las almohadillas, en lo posible, a temperatura ambiente. El borde de la almohadilla puede agrietarse si hace frío.

- Retire la almohadilla vieja.
- Si fuere necesario, sustituya la almohadilla interior.
- Deslice la almohadilla nueva por encima de dos esquinas contiguas de las orejeras.
- Preferiblemente tire de la almohadilla de forma diagonal a una esquina opuesta y deslice ésta por encima de la esquina.
- Finalmente, tire de la almohadilla por encima de la cuarta esquina.
- Controle el borde de la almohadilla. Debe estar bien ajustado a la orejera.

## 4 Datos técnicos

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Rango de frecuencias:      | 0 – 10 kHz   |
| Impedancia:                | 16 $\Omega$ $\pm$ 20% a 1 kHz, 1 V                             |
| Clase de protección:       | IP54 (protegido contra las proyecciones de agua cuando se usa) |
| Temperatura de trabajo:    | -20 – +60 °C   |
| Temperatura de almacenaje: | -25 – +60 °C   |
| Humedad del aire:          | máx. 95 %  |
| Peso:                      | aprox. 320 g   |
| Conexión:                  | Conector jack 3,5 mm, adaptador para 6,3 mm                    |

# Casque K3

---

## 1 Application

Le **casque K3** est un accessoire pour les appareils SEWERIN. Il peut être utilisé, en fonction du rembourrage de coquilles utilisé, soit comme casque universel soit comme casque antibruit.

## 2 Instructions de sécurité

Pour garantir le fonctionnement et la sécurité, les instructions suivantes doivent être respectées.

Hermann Sewerin GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de la non-observation des instructions. Les conditions de garantie et de responsabilité des conditions de vente et de livraison de la société Hermann Sewerin GmbH ne sont pas étendues par les instructions suivantes.

- Le produit ne doit être mis en service qu'après prise de connaissance de la notice d'utilisation correspondante.
- Le produit ne doit être utilisé que pour l'utilisation prévue.
- Le produit est destiné uniquement à une utilisation industrielle et professionnelle.
- Les travaux de réparation ne doivent être exécutés que par une main d'œuvre qualifiée ou dûment formée.
- Les transformations et modifications du produit ne doivent être exécutées que sur autorisation de la société Hermann Sewerin GmbH. Les modifications du produit du fait du client excluent toute responsabilité du fabricant en cas de dommages.
- Seules les pièces de rechange autorisées par Hermann Sewerin GmbH peuvent être utilisées pour les réparations.
- Sous réserve de modifications techniques dans le cadre d'un perfectionnement.

Outre les instructions de la présente notice, respectez également les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents en vigueur !

## 3 Consignes d'utilisation

### 3.1 Etat opérationnel

Le **K3** est opérationnel dès que la fiche a été insérée dans la prise correspondante de l'appareil SEWERIN. Pour entendre un bruit, il faut toutefois d'abord activer la fonction correspondante sur certains appareils.



#### **ATTENTION ! Danger pour la santé !**

Les bruits trop forts peuvent conduire à des dommages irréversibles de l'audition. Réglez toujours le volume sonore à un niveau non dangereux.

### 3.2 Protection contre l'humidité

Si le **K3** est bien porté sur la tête, il est protégé des projections d'eau. Attention, ce n'est plus le cas lorsque le casque n'est plus porté. L'humidité ne doit pas entrer dans le côté ouvert de la coquille !

### 3.3 Taille de la fiche

La prise jack a un diamètre de 3,5 mm. En usine, un adaptateur pour les prises de 6,3 mm est vissé.

### 3.4 Réglage du casque

#### **Réglage de la largeur de l'arceau**

- Tirez l'arceau métallique de manière uniforme hors des gaines au niveau de l'articulation ou enfoncez l'arceau plus loin dans les gaines.

Tirez doucement pour éviter que l'arceau ne glisse pas hors des gaines.

#### **Réduction de la pression**

- Eloignez les deux coquilles l'une de l'autre pour étirer un peu l'arceau.

N'étirez pas exagérément. L'élargissement de l'arceau ne peut être que partiellement rectifié.

### 3.5 Remplacement des rembourrages de coquilles

Les rembourrages de coquilles peuvent être remplacés (par ex. pour des raisons d'hygiène, en cas d'usure, lors du passage d'un casque universel à un casque antibruit).



#### Remarque :

Procédez au changement des rembourrages de coquilles si possible à température ambiante. En cas de froid, le rebord du rembourrage peut se déchirer.

- Retirez l'ancien rembourrage des coquilles.
- Remplacez éventuellement le rembourrage intérieur.
- Insérez le nouveau rembourrage de coquille sur deux coins voisins de la coquille.
- Tirez le rembourrage en diagonale, jusqu'à un coin opposé, et passez-le sur le coin.
- Tirez ensuite le rembourrage sur les quatre coins.
- Contrôlez le rebord du rembourrage. Il doit reposer de manière lisse sur la coquille.

## 4 Caractéristiques techniques

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Plage de fréquences :           | 0 à 10 kHz  |
| Impédance :                     | 16 $\Omega$ $\pm$ 20% à 1 kHz, 1 V                              |
| Classe de protection :          | IP54 (protégé contre les projections d'eau lorsqu'il est porté) |
| Température de fonctionnement : | -20 à +60 °C  |
| Température de stockage :       | -25 à +60 °C  |
| Humidité de l'air :             | 95 % maxi   |
| Poids :                         | env. 320 g  |
| Connexion :                     | Prise jack 3,5 mm, adaptateur pour 6,3 mm                       |

# Słuchawki K3

---

## 1 Zastosowanie

**Słuchawki K3** stanowią wyposażenie dodatkowe urządzeń SEWERIN. Słuchawki, zależnie od użytej wyściółki, można stosować uniwersalnie bądź w celu zapewnienia izolacji dźwiękowej.

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie niniejszej instrukcji warunkuje korzystanie z gwarancji.

Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek, firma Hermann Sewerin GmbH nie odpowiada. Warunki gwarancji oraz odpowiedzialności, zawarte w warunkach sprzedaży i dostawy firmy Hermann Sewerin GmbH nie są rozszerzone przez poniższe informacje.

- Rozpoczęcie pracy z urządzeniem wymaga przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji obsługi.
- Niniejszy produkt wolno stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony tylko do zastosowania w przemyśle i w ramach działalności gospodarczej.
- Naprawy mogą przeprowadzać jedynie specjaliści bądź osoby odpowiednio przeszkolone.
- Adaptacji i zmian konstrukcyjnych produktu wolno dokonywać tylko za zgodą firmy Hermann Sewerin GmbH. Zmiany produktu, przeprowadzone samowolnie, wykluczają odpowiedzialność producenta za powstałe szkody.
- Do napraw należy używać tylko części zamiennych zatwierdzonych przez firmę Hermann Sewerin GmbH.
- Zastrzega się prawo do dokonywania zmian technicznych w celu dalszego rozwoju produktu.

Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać również ogólnie obowiązujących przepisów BHP!



## 3 Wskazówki dotyczące obsługi

### 3.1 Gotowość do pracy

Słuchawki **K3** są gotowe do pracy z chwilą podłączenia wtyku do odpowiedniego gniazda w urządzeniu SEWERIN. Aby rzeczywiście usłyszeć dźwięk, w przypadku niektórych urządzeń najpierw należy włączyć odpowiednią funkcję.



#### **UWAGA! Zagrożenie zdrowia!**

Zbyt głośny dźwięk może trwale uszkodzić słuch! Poziom głośności należy ustawić w taki sposób, aby nie zagrażał on zdrowiu.

### 3.2 Ochrona przed wilgocią

Warunkiem zabezpieczenia słuchawek **K3** z zewnątrz przed zachlapaniem jest ich prawidłowe noszenie na głowie. Należy pamiętać, że nie dotyczy to zdjętych słuchawek. Do strony otwartej słuchawek nie może przedostać się wilgoć!

### 3.3 Wielkość wtyczki

Średnica wtyczki Jack wynosi 3,5 mm. Adapter do gniazd o średnicy 6,3 mm został nakręcony na wtyczkę fabrycznie.

### 3.4 Dopasowywanie słuchawek

#### **Ustawianie rozwarłości kabłąka**

- Wyciągać równomiernie kabłąki z tulei przegubu bądź wsuwać je do tulei.

Kabłąki należy wyciągać ostrożnie tak, aby nie wyślizgnęły się z tulei.

#### **Zmniejszanie nacisku**

- Rozciągnąć obie muszle słuchawki tak, aby nieco odkształcić kabłąk.

Nie odkształcać kabłąka zbyt mocno. Rozciągnięcie kabłąka można cofnąć tylko częściowo.

### 3.5 Wymiana wyściółki muszli słuchawek

Wyściółkę muszli słuchawek można wymieniać (np. ze względów higienicznych, w przypadku zużycia, przy zmianie zastosowania słuchawek – uniwersalne / izolacja dźwiękowa).



#### **Wskazówka:**

W miarę możliwości wyściółkę należy wymieniać w temperaturze pokojowej. W niskiej temperaturze istnieje ryzyko pęknięcia brzegów wyściółki.

- Wyciągnąć starą wyściółkę muszli.
- W razie potrzeby wymienić wyściółkę wewnętrzną.
- Nasunąć wyściółkę na dwa sąsiednie rogi muszli.
- Najlepiej naciągać wyściółkę skośnie względem przeciwległego rogu, a następnie nasunąć ją na róg.
- Na koniec nasunąć wyściółkę na czwarty, ostatni róg.
- Sprawdzić brzeg wyściółki. Brzeg wyściółki musi przylegać równo do słuchawki.

## 4 Dane techniczne

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Zakres częstotliwości:      | 0 – 10 kHz                                     |
| Impedancja:                 | 16 $\Omega$ $\pm$ 20% przy 1 kHz, 1 V          |
| Stopień ochrony:            | IP54 (podczas noszenia odporne na zachłapania) |
| Temperatura robocza:        | -20 – +60 °C                                   |
| Temperatura przechowywania: | -25 – +60 °C                                   |
| Wilgotność powietrza:       | maks. 95 %                                     |
| Masa:                       | ok. 320 g                                      |
| Przyłącze:                  | Wtyczka Jack 3,5 mm, adapter do 6,3 mm         |



**Hermann Sewerin GmbH**

Robert-Bosch-Straße 3  
33334 Gütersloh, Germany  
Tel.: +49 5241 934-0  
Fax: +49 5241 934-444  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.com](mailto:info@sewerin.com)

**SEWERIN SARL**

17, rue Ampère – BP 211  
67727 Hoerdts Cedex, France  
Tél. : +33 3 88 68 15 15  
Fax : +33 3 88 68 11 77  
[www.sewerin.fr](http://www.sewerin.fr)  
[sewerin@sewerin.fr](mailto:sewerin@sewerin.fr)

**SEWERIN IBERIA S.L.**

Centro de Negocios "Eisenhower"  
Avenida Sur del Aeropuerto  
de Barajas 28, Of. 2.1 y 2.2  
28042 Madrid, España  
Tel.: +34 91 74807-57  
Fax: +34 91 74807-58  
[www.sewerin.es](http://www.sewerin.es)  
[info@sewerin.es](mailto:info@sewerin.es)

**Sewerin Ltd**

Hertfordshire  
UK  
Phone: +44 1462-634363  
[www.sewerin.co.uk](http://www.sewerin.co.uk)  
[info@sewerin.co.uk](mailto:info@sewerin.co.uk)

**Sewerin Sp.z o.o.**

ul. Twórcza 79L/1  
03-289 Warszawa, Polska  
Tel.: +48 22 675 09 69  
Tel. kom.: +48 501 879 444  
[www.sewerin.pl](http://www.sewerin.pl)  
[info@sewerin.pl](mailto:info@sewerin.pl)